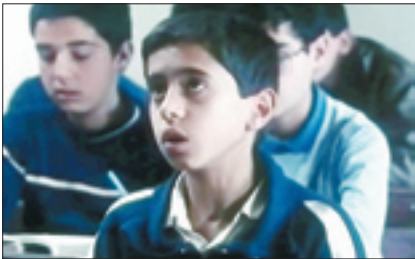


تولد دوباره «**قصه‌های مجید**» در **امریکا**



انتشارات **شمع** و مه ترجمه انگلیسی کتاب «**قصه‌های مجید**» و **سر سال** ساخته شده از آن در قالب یک مجموعه در **امریکا** عرضه خواهد کرد.

کارولین کراسکری، شرق‌شناس و محقق دانشگاه یوسی‌ال‌ای امریکاست. وی فعالیتش را در حوزه زبان و ادبیات فارسی با ترجمه مان «بامداد خمار» که منتشر نشد، آغاز کرد. نخستین ترجمه‌ای که از او منتشر شد، «ما همه آفتابگردانیم» عرفان نظر آهاری بود. پس از آن به ترجمه آثاری از احمد دهقان، سیدمهدی شجاعی، ضحی کاظمی، افشین یداللهی و سعید رضائی پرداخت. ترجمه‌های کراسکری از آثار مرادی کرمانی با استقبال نوجوانان امریکا مواجه شد. ناشر آثار کراسکری انتشارات شمع و مه است که تمامی این آثار را در سایت آمازون برای فروش عرضه کرده‌است.

کارولین کراسکری که اخیراً ترجمه کتاب «قصه‌های مجید» مرادی کرمانی را آغاز کرده‌است، با اعلام این خبر گفت: «قصه‌های مجید» داستانی‌بی نظیری است که بخشی از فرهنگ ایرانیان را به شیوه‌ای کاملاً جذاب بیان کرده‌است.

وی با اشاره به ساخت سریال «قصه‌های مجید» ادامه داد: خوشبختانه اکنون تمام قسمت‌های سریال در اینترنت در دسترس است. اگر بتوانیم نسخه ترجمه شده کتاب را همراه با قسمت‌های از فیلم که زیرنویس شده‌است، به جامعه انگلیسی زبان عرضه کنیم، بسیار موفق خواهیم بود و «قصه‌های مجید» زندگی دوباره‌ای در خارج از مرزهای زبان فارسی پیدا می‌کند. کراسکری با اشاره به تأثیر فیلم‌های داستانی بر جامعه مردم امریکا گفت: اکنون در دنیا فیلم‌های هنری و مخصوصاً فرهنگی بسیار مورد استقبال واقع می‌شود، به ویژه فیلم‌هایی درباره فرهنگ‌های دور از غرب، فرهنگ‌هایی که ما مردم امریکا کمتر از آنها اطلاع داریم، بیشتر مورد توجه مردم فرامی‌گیرند، من فکر می‌کنم باید به خانه مردم نزدیک شویم، به خانه مردم برویم با کتاب و داستان مردم را از نزدیک نشان دهیم، تا بفهمند ما در زبان و دین فرقی نمی‌کنیم، اما همه انسانیم و شبیه هم، اینگونه دو ملت به هم نزدیک می‌شوند.

انتشارات شمع و مه در صدد است نسخه ترجمه شده کتاب را پس از انتشار با نسخه زیرنویس شده فیلم به صورت یک مجموعه در آمازون عرضه کند. شهنه‌تبار، مدیر این انتشارات از توافق مرادی کرمانی با تهیه‌کننده قصه‌های مجید خبر داده می‌گوید: توزیع این مجموعه با توجه به استقبال پیشین نوجوانان امریکا از دیگر داستان‌های مرادی کرمانی موفقیت بسیاری به همراه خواهد داشت.

افسانه سامبونگ

از شنبه روی آنتن شبکه ۵

سریال **گرمای** «افسانه سامبونگ» از شنبه ۳۰ اردیبهشت‌ماه هر شب ساعت ۱۹ و ۲۳:۱۵ روی آنتن شبکه ۵ می‌رود.

این سریال محصول سال ۲۰۱۴ کره جنوبی به کارگردانی «کانگ بیونگ تایک» است که زهره شکوفنده مدیریت دوبلاژ آن را بر عهده داشته‌است. مجموعه تلویزیونی «افسانه سامبونگ» در ژانر تاریخی-سیاسی است و هنرمندانی همچون منوچهر والی‌زاده (چونگ سامبونگ)، یو‌الفضل شاه‌بهرامی (فرمانده لیبی‌لی سانگای)، علی همت مومیوند (ایم‌ایم)، محمود اسماعیلیان (چونگ)، بابک پاییزان (امپراطور) و حسین سرباآبادی (مومگ‌جو) از صداپیشگان اصلی سریال «افسانه سامبونگ» هستند.

در خلاصه داستان مجموعه «افسانه سامبونگ» آمده‌است: امپراطور قصد دارد برای یادبود مرگ ملکه‌اش معبدی بزرگ بنا کند. ساخت معبد بسیار دشوار است و باعث کشته شدنش و از بین رفتن تعداد زیادی از مردم فقیر و بیچاره کارگر می‌شود.

اسامبونگ چونگ دوجون، محقق جوانی است که نسبت به اسطوره‌شناسی اندیشمند و تدبیر است. سامبونگ که وضعیت معیشتی مردم را می‌بیند، تصمیم می‌گیرد به فریاد مردم برسد. او با امپراطور صحبت می‌کند تا بتواند وی را از ساخت معبد منصرف کند. امپراطور که این جسارت و گستاخی را می‌بیند، سامبونگ را زندانی می‌کند و…

مجموعه تلویزیونی «افسانه سامبونگ» در ۵۰ قسمت

۵۵دقیقه‌ای هر شب ساعت ۱۹ بخش می‌شود و تکرار آن ۲۳:۱۵

۱۰ صبح است. این مجموعه از پرطرفدارترین سریال‌های

تاریخی شبکه KBS کره جنوبی است.



روزنامه سیاسی، اجتماعی و فرهنگی صبح ایران
صاحب امتیاز: پیام‌وران نشر روز
مدیرعامل و مدیرمسئول: عبدالله گنجی
سر‌مدیر: غلامرضا صادقیان
آدرس: تهران، خیابان شهید مطهری
تقاطع میرزای شیرازی، پلاک ۳۸۴
سازمان آگهی‌ها: ۸۸۴۹۸۴۷۳
روابط عمومی: ۸۸۴۹۸۴۴۸.
نمابر: ۶-۸۸۴۵۶۳۴۴
توزیع: شرکت نشر گستر امروز ۷۷-۷۶-۸۸۴۹۸۴۷۵
چاپ تهران؛ چاپخانه روزنامه جوان
www.javanonline.ir

| روزنامه جوان | شماره ۵۰۹۲ | چهارشنبه ۲۷ اردیبهشت ۱۳۹۶ | ۲۰ شعبان ۱۴۲۸ | اذان ظهر: ۱۳:۰۱ | غروب آفتاب: ۱۷:۰۴ | اذان مغرب: ۲۰:۰۴ | نیمه‌شب شرعی: ۰۱:۰۱ | اذان صبح فردا: ۰۴:۱۸ | طلوع آفتاب فردا: ۰۵:۵۷ |

ادامه انتقادهای هنرمندان از عملکرد دولت یازدهم

هنرمندان بیشترین آسیب را از وعده‌های دولت دیدند



■ **محمد صادقی**

عملکرد دولت در بخش فرهنگ، با انتقادهای جدی هنرمندان روبه‌رو است. در ادامه نقدهای چهره‌های هنری بر مدیریت فرهنگی دولت در چهار سال گذشته و محقق نشدن برنامه‌ها و وعده‌های دولت تدبیر و امید درباره فرهنگ و هنر، یکی از کارگردانان سینما از آسیب‌دیدگی قشر فرهنگی و فرهیخته در عمر دولت یازدهم خبر می‌دهد. چهره‌های هنرمند همچین مردم را به انتخاب نامزد اصلاح دعوت کردند.
اوج بی تدبیری دولت در مدیریت کلان سینما

حمید بهمنی، کارگردان سینما در خصوص دولت یازدهم و عملکرد آن در حوزه فرهنگ و هنر می‌گوید: شاید تنها فشری که بیشترین آسیب را از وعده‌های دولت یازدهم دید، قشر فرهنگیان، هنرمندان و فرهیختگان بودند، این را می‌توان از رفتار نه چندان کارآمد مسئولان مشاهده کرد.

بهمنی با بیان اینکه وعده‌های اغزاین دولت یازدهم امیدبخش به نظر می‌رسید، اضافه می‌کند: طی انتخابات سال ۹۲ ما شاهد وعده‌های زیبایی از سوی دولت تدبیر و امید بودیم و دولت با وعده حل مشکلات مردم در حوزه‌های مختلف در ۱۰ روز، موفق به کسب آرای اکثریت شد، اما طوطی نکشید که وعده‌های انتخاب‌های یک به یک مفرغ و غیراجرائی شد. کارگردان فیلم‌های «ا مرد آمد» و «گلوگاه شیطان» با اشاره به اینکه اوج این بی تدبیری و سردگمی را می‌شود در مدیریت کلان سینما دید، تصریح می‌کند: برآیند عملکرد دولت در جشنواره فیلم فجر نمایان شد و سینمایی که باید نشانگر عزت، غرور و افتخار ملت مظلوم ایران باشد، به ناگاه در شکلی باور نکردنی به رنگ سیاه‌امی در آمد و تمامی نافته‌های یک به یکی از قالب تصویر چرک سینمای جشنواره پسنداروایی حک کرد. حمید بهمنی با اشاره به انتخابات پیش‌رو تأکید می‌کند: اینک مردم ما یکبار دیگر در پیچ خطرناکی از انتخاب اصلاح برای گرفتن سکان قدرت و مدیریت قرار گرفته‌اند و اگر به قول مقام معظم رهبری (مدظله‌العالی) اصلاح نماند نشود در آن دنیا باید رأی دهند رأی یادساختو باشند

واگر دولتی‌های اهل عمل، مردم‌دوست و به دور از تجمل و خودشیفتگی و اهل استفاده از نیروهای کارآمد و خوش فکر در تمام عرصه‌ها به خصوص فرهنگ انتخاب نگرند، یقیناً ضرر جبران‌ناپذیری به ملت شریف ایران و ارزش‌های انقلابی ما وارد

لَمْ يَذْهَبْ مِنْ مَالِكِ مَا وَعَفَك.
مالی که ناپودی آن تو را بندمی دهد، از دست نرفته است.

| روزنامه جوان | شماره ۱۳۹۶ | ۲۰ شعبان ۱۴۲۸ | اذان ظهر: ۱۳:۰۱ | غروب آفتاب: ۱۷:۰۴ | اذان صبح فردا: ۰۴:۱۸ | طلوع آفتاب فردا: ۰۵:۵۷ |

ادامه انتقادهای هنرمندان از عملکرد دولت یازدهم

هنرمندان بیشترین آسیب را از وعده‌های دولت دیدند

باید با تحقیق و پژوهش انجام داد، باید وضع چهار سال گذشته تاکنون را بررسی کنیم تا ببینیم از چه نقطه‌ای آغاز کرده و حال به چه جایگاهی رسیده‌ایم، اما انطور که تاکنون من در جریان هشتم کیفیت و کمیت مناسبی نداشته‌است. وفاداری با اشاره به انتظارات خود از دولت آینده می‌گوید: از دولت دوازدهم انتظار می‌رود برنامه‌ریزی دقیقی از سوی رئیس‌جمهور دور بعدی در حوزه فرهنگ و هنر صورت گیرد. باید چشم‌اندازی دقیق برای آن ترسیم شود تا قدم به قدم و مرحله به مرحله برای آن تلاش کنیم، در این شرایط است که می‌توانیم اظهار نظر کنیم که موفق بوده‌ایم یا خیر. اینکه چقدر پیشرفت داشته‌ایم یا کم‌کاری شده است باید در دوره براساس نقشه راه در حوزه فرهنگ و هنر کشور بررسی شود. برای مثال برنامه ما تا سه ماهه اول سال مشخص باشد و پس از اتمام آن ببینیم که موفق بوده و اگر نبوده ایرادات را برطرف کنیم. این استاد تئاتر در تباط با توجه دولت یازدهم به نخیکان هنری تأکید می‌کند: متأسفانه من در این دوره جنبش را راستای جذب نخیکان هنری ندیدم. شاید انجام شده و من مطلع نیستم، اما به هر حال اینچنان ضعیف بوده که من هیچ خبری از آن دوره از آن شنیده‌ام.

■ **حضور حداکثری در انتخابات تضمین بقای انقلاب**
هوشنگ توکلی، بازیگر و تهیه‌کننده سینما درباره حضور مردم در انتخابات ریاست جمهوری معتقد است: ما به عنوان هنرمند مسئولیت داریم در انتخابات حضور داشته باشیم و انتخابات را رأی دادن یک تصمیم ملی است. رأی دادن و اعلام حضور کردن بخشی از زندگی اجتماعی است، طبیعی است من هم از این حوزه خارج نمی‌شوم و به دلیل مسئولیت اجتماعی باید در انتخابات شرکت کنیم. وی ادامه می‌دهد: انتخابات تعیین سرنوشت است و مردم باید در سرنوشت خودشان سهیم باشند و رأی بدهند. ما هر قدر حضور حداکثری بیشتری داشته باشیم تضمین کننده بودام و انقلاب و شهدا خواهیم بود. در این دنیاى آشفته هر قدر همسنگی ملی بیشتر باشد ما موفق‌تر می‌توانیم عمل کنیم.

پارسی‌نژاد می‌افزاید: این اتفاق در شرایطی رخ داده که اهالی فرهنگ، ادب و هنر همواره و در هر شرایطی از یک‌سو از کمبود بودجه حوزه فرهنگ و از سوی دیگر از عدم حمایت‌های منطقی و اصولی که بتواند بنیان فرهنگ کشور را درگون کند و تحولی چشمگیر در این حوزه ایجاد کند، گله‌مند بوده‌اند. این نویسنده با بیان اینکه دولت یازدهم چندان توجهی به تقویت بنیه فرهنگی کشور نداشت، می‌گوید: در آغاز سال گذشته بسیاری از تحلیلگران فرهنگی نگرانی را در خصوص کمبود بودجه فرهنگ اعلام داشتند. به یاد داریم که در بودجه پیشنهادی سال ۹۴ خود دولت سهیم فرهنگ را بسیار اندک دید و این گمان را به ذهن متبادر ساخت که دولت وقت آنچنان توجهی به تقویت بنیه فرهنگی، نشر، ترویج تولید آثار تأثیر گذار فاخر و در نهایت توسعه فرهنگ کتابخوانی ندارد و بیشتر در بی تحکیم سیاست‌های بین‌الملل خود و به سرانجام رساندن داستان برجرام است. غافل از اینکه کسر بودجه فرهنگ و هنر تأثیرات بسیار مخربی را در پی خواهد داشت که بیشتر از همه جامعه و مردم متضرر خواهند شد.

■ **کیفیت و کمیت نامطلوب عملکرد فرهنگی دولت**

یدالله وفاداری، پژوهشگر و استاد تئاتر در خصوص ارزیابی عملکرد دولت یازدهم در زیرساخت‌های هنری و فرهنگی می‌گوید: از زبانی این موضوع را

معاون میراث فرهنگی کشور:

آرامگاه فردوسی

در قالب پایگاه ملی طوس ساماندهی می‌شود

معاون میراث فرهنگی سازمان میراث فرهنگی، صنایع دستی و گردشگری گفت: ساماندهی آرامگاه فردوسی و حریم طوس در فاز نخست «پروژه ساماندهی و حفاظت پایگاه ملی طوس» در سال ۱۹۶ اجرا می‌شود.

محمدحسن طالبیان افزود:در سال‌های گذشته متأسفانه اثر بی‌توجهی در جاهایی که نباید مردم ساکن می‌شدند، این اتفاق افتاده و آنجا به روستا تبدیل شده‌است. وی ادامه داد: در قلی در حریم تاریخی محوطه نیز برخی بدون فکر و دلسوزی برای فعالیت معادن مجوز صادر کرده‌اند طالبیان گفت: فردوسی بناسدار فرهنگ و ادب ایران بود و بزرگی و کلیدی بودن او در یکبارچه کردن هویت ایران بر هیچ‌کس پوشیده نیست. وی افزود: بسیاری از عرفا، حکما و شرای ما از شاهنامه این میراث بزرگ بهره می‌گیرند و فردوسی با شاهنامه رشته گسسته اقوام ایرانی را به هم گره زد. معاون میراث فرهنگی کشور ادامه داد: تعدادی از این معادن با ورود ما در قفیه، متوقف شده و از وزارت صنعت خواستیم برای تعداد دیگری از معادن باقی مانده، مکان جدیدی مشخص کند که هم این عزیزان از معیشت نینتند و هم ساماندهی انجام شود. وی گفت: محور «کش افرو» تا «آرامگاه فردوسی» که ابراز سنگی ۸۰۰ هزار ساله آنجا پیدا شده و تاکنون فقط «درصد کاشت در آنجا صورت گرفته، از بخش‌های مهم این ساماندهی است. طالبیان افزود: در پشت مجموعه آرامگاه فردوسی دک‌های برقی وجود دارد که جابه‌جایی آن نیازمند پول و بودجه قابل توجهی از طرف وزارت نیرو است. وی تصریح کرد: جابه‌جایی اهالی روستاها در آسانی نیست و تبتات اجتماعی دارد. ضمن اینکه هزینه کافی برای این کار وجود ندارد. طالبیان گفت: این کار یک شبه انجام نمی‌شود و باید باقی‌باز فافز انجام شود و در سال جاری فاز یک را به میزان اعتباری که به ما اختصاص دادند، پیش خواهیم برد.

حجاریان: روحانی این بار با یک دسته کلید

برای گشودن قفل آمده.



تجلیل از نیم قرن روزنامه‌نگاری محمود مختاریان

یک حرف‌های به تمام معنا

■ **یگانه عرب**

مراسم نکوداشت استاد محمود مختاریان دوشنبه عصر در تالار سوره حوزه هنری با حضور استادان دانشگاه و دانشجوین روزنامه‌نگاری و روابط عمومی به‌گزار شد. به گزارش خبرنگار «جوان» در ابتدای برنامه زهرا طاهری پور، رئیس دانشکده فرهنگ و ارتباطات، وی تجلیل از چند دهه فعالیت مطبوعاتی محمود مختاریان است که در حوزه مطبوعات مشغول هستند. شکل‌گیری این مراسم به دلیل این است که حرفه ارتباطات در جامعه مهم و تأثیرگذار است.

دانشجویان ما همگی در حال حاضر در عرصه مطبوعات کار می‌کنند و این مراسم برای تقدیر از استاد محمود مختاریان است که در این حوزه فعالیت کردند و چیزی که در تعلیم دینی ماست، تقدیر از عالمان دانش است که برای جوانان و دانشجویان ما الگویی است که در عرصه زندگی و کار خود از آن استفاده کنند. ذخایر و سرمایه‌های جامعه به نفت و کوه ما نیست بلکه به جوانانی است که به رشد جامعه می‌کنند.

در بخش دوم مراسم، دکتر حسن بشیر سخنرانی داشت. او در ابتدا از دانشگاه سوره حوزه هنری برای برگزاری این مراسم تشکر کرد و محمود مختاریان را استادی صاحب‌نظر خواند که برای جامعه علمی ما بسیار تلاش کرده‌است. بشیر در ادامه به مباحث رسانه‌ای روز اشاره‌ای داشت و اضافه کرد: خیلی از بحث‌های ارتباطات و رسانه در فضای مجازی مطرح شده و همه سخنان من نه سیاسی و نه جناحی است، ولی مشارکت مردمی یک آگاهی توانمندی و گفتمان است و فقط شعار نیست و این تقسیم‌قدرت میان مردم و حکومت است. در ادامه دکتر روشن، رئیس دانشکده ارتباطات دانشگاه سوره روی صحنه رفت و گفت: برای تعیین اندازه فهم جامعه، باید ببینیم چه کسانی درنخستین جامعه هستند. از اینکه امروز از یکی از استادان فرهیخته خوبیی دارد و هم‌اکنون با بقیه مشکلات را شنیده‌ایم است در حوزه‌ها و محیط‌ها و تجربه قرار بگیرد، تجربه رساندن داستان به‌جرام است. غافل از اینکه کسر رئیس جمهوری‌ها مشکل می‌توانستند باز کنند یا اصلا باز نمی‌شد به دلیل اینکه شناخت و رابطه لازم را نداشته و ندارند راحت‌تر باز می‌شود، حتماً می‌تواند موفق‌تر از بقیه مشکلات را بشناسد.

عملکرد نامطلوب فرهنگی دولت یازدهم با انتقادهای زیادی از سوی هنرمندان روبه‌رو شده که برخی از آنها در انتخابات سال ۹۲ جو حامیان حجت‌الاسلام روحانی بوده‌اند.

تحلیل یک هنرمند حامی روحانی از وضعیت مردم

مردم تن‌پرور شده‌اند که از بیکاری می‌نالند



■ **فرزین ماندگار**

مردم تن‌پرور شده‌اند که از بیکاری می‌نالند، این جمله را یکی از هنرمندان حامی حسن روحانی گفته‌است. همین هنرمند در اشاره به یکی از دستاوردهای دولت روحانی گفته: الان راحت‌تر به سفر خارجی می‌رویم. همین دو جمله کافی است تا سطح دغدغه و نسبت یک هنرمند با مردم را خوب درک کنیم. امیر جعفری می‌توانست بدون تحقیر کردن مردم از نامزد دلخواهش حمایت کند، واقعاً چرا یک‌بار دیگر به این جمع‌بندی می‌رسد که صراحتاً گفت‌وگویی تصویری مردمی را که در اثر بی‌برنامگی و سیاست‌های دولت صورت گرفت فشار کم‌سابقه اقتصادی و بیکاری قرار گرفته‌اند، از موضعی بالا‌مرد تحقیر قرار می‌دهد؟

ویدیویی در فضای مجازی دست به دست می‌خرد که در آن یک بازیگر حامی روحانی، ضمن پرشردن اقداماتی نظیر خریدن هواپیما و نو شرکت برخی سینماگران در فستیوال‌های هنری به عنوان دستاوردهای دولت حسن روحانی، شدیداً به مردم منتقد او تاخته و آنها را با عباراتی مانند رعیت، بیکاران و تنبل در مورد تحقیر قرار می‌دهد. چرا یک بازیگر به این جمع‌بندی می‌رسد که صراحتاً در گفت‌وگویی تصویری مردمی را که در اثر بی‌برنامگی و سیاست‌های دولت مورد علاقه او تحت فشار کم‌سابقه اقتصادی و بیکاری قرار گرفته‌اند، از موضعی بالا‌مرد تحقیر قرار دهد؟ به نظر می‌رسد از بیان این سخنان نباید تعجب کرد، آنچه امروز یکی از هنرمندان نزدیک به جریان شبه‌روشنفکری هنر مطرح کرده، دقیقاً ترجمان همانی است که سال‌های سال است به انجای مختلف و در قالب آثار مختلف به

همانگونه تحلیل کنند.